

1

Первые шаги после прибытия в Германию

Информация для беженцев с
инвалидностью и их родственников от
проекта Empowerment Now и группы
NOW! Не без нас



Какие права есть у меня в Германии?

После прибытия в Германию перед многими беженцами с инвалидностью и членами их семей встает очень непростая задача: как получить необходимую помощь и поддержку? У них возникает много вопросов о немецкой системе помощи таким людям. Также они хотят знать, на какую именно помощь и поддержку имеют право. Но часто у иностранцев не получается найти такую информацию на родном языке.

Поэтому мы составили шесть специальных брошюр на девяти языках. Из них ты узнаешь о своих правах на получение помощи и о разных видах этой помощи. Также в этих брошюрах мы отвечаем на вопросы о немецкой системе помощи. Составляя брошюры, мы задавали себе вопрос: «Какой информации не хватало мне, когда я прибыл(а) в Германию?».

Ты не один(-на)!

В Германии есть много разных консультаций. Их сотрудники готовы тебе помочь. Всегда обращайся за помощью, если она тебе нужна!

Зачем обращаться в консультацию?

Сотрудники консультаций помогут тебе подать заявление об оказании помощи и подскажут, что делать, если это заявление отклонят. Консультация нужна для того, чтобы ты лучше понял(а) свои потребности и возможности и получил(а) именно ту помощь, которая тебе необходима.

Консультации

[Дополнительная независимая консультация по вопросам вовлечения и включения в жизнь общества \(Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung, EUTB\)](#)

[Консультации по вопросам миграции при союзах благотворительных организаций](#)

На все твои вопросы о медицинском обслуживании, медицинской реабилитации и уходе ответит [Независимая консультационная служба для пациентов в Германии \(Unabhängige Patientenberatung Deutschland, UPD\)](#).

Еще ты можешь обратиться в объединения людей с инвалидностью, ведомство социальной защиты (Sozialamt), агентство по трудоустройству (Agentur für Arbeit) и ведомство по интеграции (Integrationsamt). Вполне может оказаться так, что эти учреждения находятся неподалеку от тебя.

Во многих федеральных землях есть и другие возможности проконсультироваться. Лучше осведомиться о них по своему месту жительства.

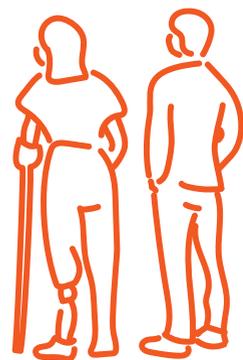
Первые шаги после прибытия в Германию

В этой брошюре мы расскажем вам о первых шагах и самых важных инстанциях после прибытия в Германию.

Путь беженцев после прибытия в Германию всегда одинаков. Это видно по рисунку на следующей странице. Он начинается с первого шага, регистрации, и заканчивается принятием решения по прошению о предоставлении убежища. На этом пути особенно важна одна вещь: Всегда акцентируйте внимание на своей инвалидности. Всегда обращайтесь за помощью.

У вас есть права!

Ваш путь от прибытия до решения о предоставлении убежища



Шаг 1: Прибытие и регистрация

Прибытие и регистрация в Германии в качестве лица, ищущего убежище, в пограничных органах, полиции, **иммиграционной службе** или в **центре первичного приема**.

Этот этап называется подачей ходатайства о предоставлении убежища. Процедура получения статуса беженца еще не начата. Для этого вы сейчас подаете **подаете прошение о предоставлении убежища**.

После этого вы получите справку о регистрации в качестве просителя убежища.



© Федеральное министерство внутренних дел

Справка о регистрации в качестве просителя убежища

Справка о регистрации в качестве просителя убежища – это ваше удостоверение личности на первый период пребывания в Германии. Этот документ не является прошением о предоставлении убежища. После подачи прошения о предоставлении убежища вы получите разрешение на временное пребывание.

Иммиграционная служба

Иммиграционная служба – это государственное учреждение. Оно отвечает за вопросы лиц, прибывших из-за рубежа. Оно принимает решения о предоставлении вида на жительство, выдает документы на проживание, продлевает вид на жительство, выдает разрешение на работу и принимает заявления о выдаче виз. Адреса иммиграционных служб можно найти на [сайте Федерального ведомства по миграции и беженцам](#).

Центр первичного приема

Центр первичного приема отвечает за размещение, обеспечение и медицинское обслуживание лиц, подавших заявление на предоставление убежища. Он проинформирует вас о дальнейших действиях. Здесь можно впервые заявить об инвалидности. Сообщите об этом сотрудникам центра. Это важно для того, чтобы немецкие власти с самого начала учитывали ваши потребности, связанные с инвалидностью: в отношении размещения и передвижения, вспомогательных средств, медицинского обслуживания и общения.

Промшение о предоставлении убежища

Если вы желаете подать прошение о предоставлении убежища, обратитесь в ведомство и зарегистрируйтесь. Там сообщите, что хотите подать прошение о предоставлении убежища в Германии. Затем вас сфотографируют и снимут у вас отпечатки пальцев. Вас спросят о вашем имени, дате рождения и стране происхождения. Вам также могут задать вопросы о вашем пути бегства. Ваши данные будут храниться централизованно в так называемом Центральном реестре по учету иностранцев. Центральный реестр по учету иностранцев находится в ведении Федерального ведомства по миграции и беженцам. Доступ к этим данным имеют многие государственные органы, например, полиция и иммиграционная служба. Немецкие власти проверяют, впервые ли вы подаете прошение о предоставлении убежища в Германии и не может ли другая европейская страна отвечать за предоставление вам убежища.

Шаг 2: Распределение по федеральным землям

Орган по распределению проверяет, не отправляют ли вас в другую федеральную землю.

Сообщите, что вам нужно место, где предоставляются **консультации для людей с инвалидностью**.

Орган по распределению

Орган по распределению распределяет беженцев по федеральным землям. Важно, чтобы вы поставили его сотрудников в известность о вашей инвалидности. Только так они смогут позаботиться о том, чтобы вас определили в место с подходящими условиями и поддержкой.

Консультации для людей с инвалидностью

Например, Crossroads предлагает бесплатные первичные и ознакомительные консультации по телефону для беженцев с инвалидностью и их родственников. Контактные данные можно найти на нашем [сайте](#).



Шаг 3: Поступление в центр первичного приема

Вы будете размещены в **центре первичного приема**.

Если центр первичного приема не подходит для людей с инвалидностью, вы можете обратиться в **учреждение социального обеспечения, районную администрацию** или иммиграционную службу с просьбой отпустить вас из центра приема. Правовым основанием для этого является § 49 абз. 2 Закона об убежище.

Вам нужна помощь при составлении заявления? Тогда лучше всего обратиться к социальным работникам учреждения.

Сначала сообщите о своих потребностях социальным службам вашего центра первичного приема, а затем найдите ближайший консультационный центр. Там вам окажут поддержку, в том числе помогут **подать заявление на получение социальных пособий и помощи**.

Центр первичного приема:

Центр первичного приема отвечает за размещение, обеспечение и медицинское обслуживание претендентов на получение статуса беженцев. Здесь вы также получите информацию о дальнейшей процедуре и следующих шагах. Здесь можно пройти первичную регистрацию и обратить внимание сотрудников на вашу инвалидность.

Учреждение социального обеспечения

Во время прохождения процедуры получения статуса беженца вы подаете заявление в учреждение социального обеспечения на получение всех социальных пособий и помощи, а также на медицинское обслуживание. Вам понадобится талон на лечение или электронная карточка медицинского страхования для получения медицинской помощи, услуг переводчика и ассистента, а также таких вспомогательных средств, как протезы, инвалидная коляска, оптические устройства для улучшения зрения и слуховые аппараты. Талон или карточка выдается учреждением социального обеспечения.

Районная администрация

Районная администрация отвечает, в частности, за размещение людей, ищущих защиты. Здесь же можно подать заявление на выезд из центра приема.

Обращение за социальными пособиями и помощью

Социальные пособия и помощь – это финансовая и материальная помощь, предоставляемая государством. Посредством этого государство поддерживает людей, оказавшихся в трудной жизненной ситуации, например, при оказании медицинской помощи людям с инвалидностью или хроническими заболеваниями.

Чтобы получить социальные пособия и помощь, необходимо сначала подать личное прошение о предоставлении убежища в Федеральное ведомство по миграции и беженцам.

Шаг 4: Подача прошения о предоставлении убежища в Федеральное ведомство по миграции и беженцам

Вы должны подать личное прошение о предоставлении убежища в **Федеральное ведомство по миграции и беженцам**. После подачи прошения вам назначат личное собеседование, на котором вы объясните причины своего бегства. После этого Федеральное ведомство по миграции и беженцам примет решение о том, получите ли вы вид на жительство и какой именно. Вы должны сообщать сотрудникам Федерального ведомства по миграции и беженцам о любом переезде!

При подаче прошения укажите, что вы нуждаетесь в **особой защите**, и, если необходимо, попросите принять специальные меры, так называемые **процедурные гарантии**.

Теперь иммиграционная служба выдаст вам **разрешение на временное пребывание**. Это документ, который действителен до тех пор, пока ваше прошение находится на рассмотрении. Разрешение на временное пребывание не является видом на жительство!



© Источник: Вестник федеральных законов, 2004, I стр. 3024/3025

Федеральное ведомство по миграции и беженцам

В Федеральное ведомство по миграции и беженцам подается личное прошение о предоставлении убежища. После подачи прошения вам назначат личное собеседование, на котором вы объясните причины своего бегства. После этого Федеральное ведомство по миграции и беженцам решит, получите ли вы вид на жительство и какой именно. Очень важно всегда информировать Федеральное ведомство по миграции и беженцам о любом переезде.

Особая потребность в защите и процедурные гарантии

Сообщите сотрудникам Федерального ведомства по миграции и беженцам о своей особой потребности в защите, например, во время подачи личного прошения или группового собеседования. Подчеркните, что вы нуждаетесь в особой защите из-за инвалидности, приложите доказательства. Попросите Федеральное ведомство по миграции и беженцам предоставить вам процедурные гарантии, например, переводчиков или представителей организаций инвалидов, которые будут присутствовать на вашем личном собеседовании.

Разрешение на временное пребывание

Этот документ выдается иммиграционной службой и действителен в течение всего срока рассмотрения прошения о предоставлении убежища. Разрешение на временное пребывание еще не является видом на жительство.

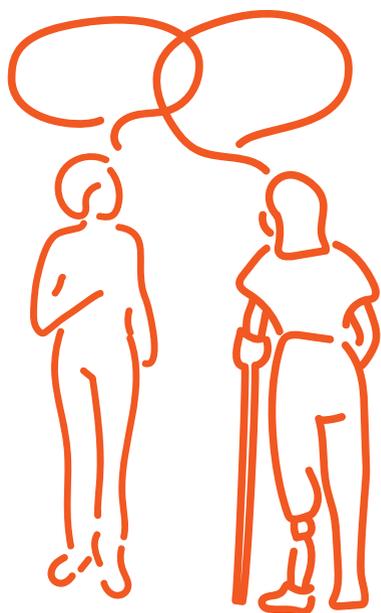
Имею ли я право на проживание в связи с инвалидностью?

Инвалидность сама по себе не является основанием для предоставления убежища, признания беженцем или дополнительной защиты в Германии. Если в стране происхождения с вами обращались бесчеловечно из-за инвалидности, это может служить основанием для дополнительной защиты. Более подробную информацию можно найти на сайте [Handbook Germany](https://www.handbookgermany.de/).

В Федеральном ведомстве по миграции и беженцам можно получить **консультацию по процедуре предоставления убежища**. Здесь вы можете поговорить с группой о предстоящей процедуре получения статуса беженца.

Кроме того, имеется возможность получения **независимой консультации по процедуре предоставления убежища**. Она является индивидуальной, добровольной и не зависит от каких-либо органов власти.

Обратитесь в Федеральное ведомство по миграции и беженцам и уточните, какие интеграционные и языковые курсы вам подходят.



Консультирование по процедуре предоставления убежища со стороны Федерального ведомства по миграции и беженцам

В ходе группового обсуждения сотрудник Федерального ведомства по миграции и беженцам объяснит вам процедуру получения статуса беженца. Вы обсудите, что вам нужно иметь в виду, например, в связи с инвалидностью. Уже в ходе группового обсуждения может быть определена потребность в защите, что важно для процедуры получения статуса беженца или решения по вашему прошению о предоставлении убежища. Признание вашей потребности в защите может иметь большое значение для процедуры рассмотрения вашего прошения об убежище и позволит вам получать государственные пособия.

Независимое консультирование по процедуре предоставления убежища

Консультации предоставляют благотворительные и гражданские организации. Они проинформируют вас о ваших правах и объяснят вам процедуру получения статуса беженца. Во время консультации вы должны рассказать о своей потребности в защите, которая важна для процедуры получения статуса беженца или решения по вашему прошению о предоставлении убежища. Консультация также подготовит вас к собеседованию в Федеральном ведомстве по миграции и беженцам.

Шаг 5: Слушания в Федеральном ведомстве по миграции и беженцам

Вам предстоит **личное собеседование** в Федеральном ведомстве по миграции и беженцам по поводу причин вашего бегства.

Личное собеседование

Личное собеседование – это опрос о причинах вашего бегства. Собеседование очень важно. На сайте asylindeutschland.de вы найдете видео с кратким описанием собеседования. Видео доступно на 14 языках. На собеседовании будет присутствовать

сотрудник Федерального ведомства по миграции и беженцам и переводчик. Как только вам назначат собеседование, вы должны запросить сурдопереводчика, если он вам нужен. Вы также имеете право взять с собой доверенное лицо в качестве помощника.

Шаг 6: Переезд в муниципальное коммунальное жилье

Максимум через 18 месяцев беженцы переезжают в муниципальное коммунальное жилье. Некоторые переезжают в квартиру, это зависит от федеральной земли. Семьи могут переехать уже через шесть месяцев. Вы должны требовать жилье, которое соответствует вашим потребностям!



Шаг 7: Решение о предоставлении убежища

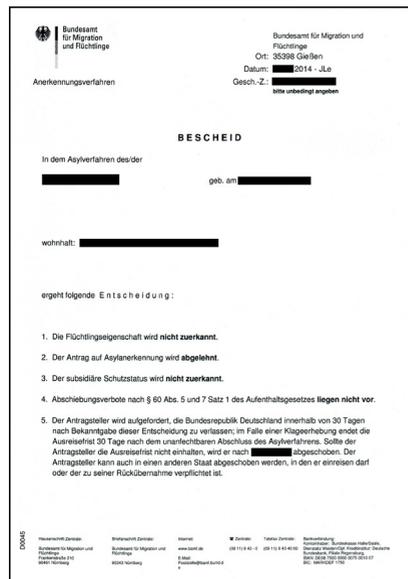
Если вы получаете положительное решение от Федерального ведомства по миграции и беженцам, то вы получаете вид на жительство. Происходит следующее:

- Вы получаете разрешение на работу.
- Регистрация в центре трудоустройства
- Регистрация в больничной кассе
- Заявление о получении социальных пособий (учреждение социального обеспечения или центр трудоустройства)
- Заявление о получении пособия по участию или уходу
- Предоставление интеграционных и языковых курсов
- Регистрация в паспортной службе
- Открытие банковского счета

Если Федеральное ведомство по миграции и беженцам отклоняет ваше прошение о предоставлении убежища. Обратитесь за консультацией к адвокату или в консультационный центр. Вы не всегда должны покинуть страну или быть депортированными. Pro Asyl предлагает индивидуальные консультации. Здесь вы найдете [консультационные центры](#) для беженцев в федеральных землях.



© Федеральное министерство внутренних дел



© Федеральное ведомство по миграции и беженцам

В серии **Информация для беженцев с инвалидностью и членов их семей** вышли следующие брошюры:



Первые шаги после прибытия в Германию и Первые шаги после прибытия в Германию для выходцев из Украины – информация о наиболее важных инстанциях после прибытия в Германию



Система помощи людям с инвалидностью – информация о помощи в вовлечении и включении в жизнь общества и социальной помощи, о подаче заявки на средства реабилитации, о признании инвалидности



Здравоохранение, реабилитация и уход – полезная информация о праве на медицинское обслуживание, реабилитацию и уход, о системе больничных касс



Система помощи семьям, воспитывающим детей с инвалидностью – информация о праве на школьное образование, получение услуг по уходу и присмотру



Участие в жизни общества и языковые курсы – что поможет тебе эффективно интегрироваться в немецкое общество? Информация об интеграционных курсах, безбарьерном жилье и помощи ассистента



Как запросить и получить нужные услуги – исчерпывающая полезная информация о важнейших видах государственной помощи и обращении за ней

Кто такие «мы»?

Мы – это проект «Empowerment Now» организации «Handicap International» и люди с инвалидностью из группы «NOW! Nicht Ohne das Wir». Мы облегчаем беженцам с инвалидностью и членам их семей доступ к необходимой информации. Члены группы «NOW! Nicht Ohne das Wir» знают из собственного опыта, как сложно получить помощь и поддержку в Германии. Поэтому они хотят поделиться своими знаниями с другими людьми. В том числе – с тобой.

О группе NOW! Nicht Ohne das Wir:



«NOW! Nicht Ohne das Wir» – это объединение людей с инвалидностью. Мы тоже были беженцами, и у нас тоже есть инвалидность. С момента нашего прибытия в Германию мы постоянно сталкиваемся с разными барьерами. Но в нашей группе мы находим понимание и солидарность. Мы помогаем друг другу и вместе строим инклюзивное общество.

Мы стремимся повысить качество жизни беженцев с инвалидностью и их семей в Германии. «Handicap International» сопровождает группу «NOW! Nicht Ohne das Wir» в рамках проекта «Empowerment Now».



О проекте «Empowerment Now»

Проект «Empowerment Now» организации «Handicap International» помогает беженцам с инвалидностью и членам их семей представлять свои интересы. Совместно с группой «NOW! Nicht Ohne das Wir» мы защищаем права и интересы беженцев с инвалидностью. Мы работаем над тем, чтобы особенности беженцев с инвалидностью учитывались систематически – от предоставления жилья и доступа к безбарьерным языковым курсам до интеграции на рынке труда.

Проект «Empowerment Now» финансируется за счет средств:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus